

VERLAG VON OTTO SPAMER IN LEIPZIG-REUDNITZ

Probeseite aus *A. W. Mayer, Chemisches Fachwörterbuch*

Seifengehalt

Seifengehalt *m.* contents of soap. ◇ teneur *f* en savon. / — *des Bades* *n.* soap contents of the bath. ◇ teneur *f* en savon du bain.
seifenhaltig *adj.* saponaceous. ◇ savonneux *adj/m*, savonneuse *adj/f*. / — *es Liniment* *n.* (pharm.): soap liniment. ◇ liniment *m* de savon; liniment *m* savonneux.
Seifen-kocher *m.* soap boiler. ◇ chaudière *f* à savon.
 — **kraut** *n.* (getrocknete Blätter von SAPONARIA OFFICINALIS). soap weed. ◇ herbe *f* de saponaire; herbe *f* de savonnier. / *gemeines* —. soapwort. ◇ saponaire *f*.
 — **lauge** *f.* washing liquor; washing bath; scouring liquor; soap-suds *pl.* ◇ liquide *m* laveur; lessive *f*; bain *m* de savon; lessive *f* caustique.
 — **leim** *m.* glue (used in soap making); soap paste. ◇ colle *f*; pâte *f* de savon.
 — **lösung** *f.* soap solution. ◇ solution *f* de savon.
 — **pflaster** *n.* (pharm.): soap-plaster. ◇ emplâtre *m* de savon; emplâtre *m* savonneux. / *mit Wachs* *u. w.* *vermischtes* —. soap-cerate. ◇ cérat *m* savonneux.
 — **präparat** *n.* (pharm.): preparation into which soap enters as an ingredient. ◇ préparation *f* savonneux *m*.
 — **pulver** *n.* soap powder. ◇ poudre *f* de savon; savon *m* en poudre *f*.
 — **rinde** *f.* (Panamarinde *f*). quillaya bark; soap-bark; quillai(a). ◇ écorce *f* de Panama; écorce *f* de quillai.
 — **rindenbaum** *m.* QUILLAJA SAPONARIA. quillai; cullay. ◇ quillai *m*.
 — **schaum** *m.* (soap-)lather; soap-froth. ◇ écume *f* de savon.
 — **siederei** *f.* soap works. ◇ savonnerie *f*.
 — **siederlauge** *f.* soap-boiler's lye; caustic lye. ◇ lessive *f* caustique.
 — **spiritus** *m.* (pharm.): spirit of soap. ◇ esprit de savon (médicinal); liniment *m* savonneux alcoolique; opodeldoch.
 — **stein** *m.* NaOH. caustic soda. ◇ soude *f* caustique. (min.): soap stone; steatite; saponite. ◇ pierre *f* de savon; saponite *f*.
 — **stoff** *m.* (chm.): saponin(e); seneg(u)in(e); polygalin(e). ◇ saponine *f*.
 — **teig** *m.* soap-paste. ◇ pâte *f* de savon; resence *f*.
 — **ton** *m.* (min.): fuller's earth; smectite. ◇ smectite *f*; argile *f* smectique; terre *f* smectique.
 — **verbrauch** *m.* consumption of soap. ◇ consommation *f* de savon.
Seifenwasser *n.* soap-suds. ◇ eau *f* de savon. / *das fetthaltige* — *zersetzen*. to decompose the fatty soap suds. ◇ décomposer les eaux de savon chargées de graisse.
 — **bad** *n.* soap-water bath. ◇ bain *m* savonneux.
Seifen-wurzel *f.* soapwort root. ◇ racine *f* de la saponaire.
 — **zinn** *n.* stream-tin. ◇ alluvial tin ore.

seimig

seilig *adj.* saponaceous; soapy. ◇ savonneux *adj/m*, savonneuse *adj/f*; sapon(ac)é *adj/m*, sapon(ac)ée *adj/f*; saponiforme.
Seigerherd *m.* (met.): liquation-hearth. ◇ four *m* de liquation.
seigern *v.* (met.): to liquate; to separate by (e)liquation; to refine. ◇ liquater; ressuer.
Seigern *n.* (met.): (e)liquation; refining *s.* ◇ liquation *f*; affinage *m*.
Seiger-prozeß *m.* (met.): liquation-process. ◇ procédé *m* de liquation.
 — **schlacke** *f.* slag of liquation; (liquation-)slag. ◇ scories *f/pl* du raffinage de cuivre.
Seigerung *f.* (met.): separation (reduction) by (e)liquation. ◇ liquation *f*; ressuage *m*.
Seignettesalz *n.* (weinsaures Natriumkalium). Seignette salt. ◇ sel *m* de Seignette.
Seihe-beutel *m.* filtering-bag; straining-bag. ◇ chausse *f*.
 — **faß** *n.* filtering-cask. ◇ couloire *f*.
 — **filz** *m.* felt used for filtering (straining). ◇ feutre *m*.
 — **gefäß** *n.* filter; strainer; percolator. ◇ passoire *f*.
 — **kasten** *m.* filtering-box; filtering-case. ◇ couloir *m.* (Papierfabrikation); seizefilter. ◇ civière *f*; filtre *m* à colle.
 — **korb** *m.* filtering-basket; straining-basket. ◇ couloire *f* (d'osier).
seihen *v.* to filter; to strain; to pass through a percolator; to percolate. ◇ filtrer.
Seihen *n.* filtering *s*; straining *s*; percolating *s.* ◇ filtrage *m*; filtration *f*. / — *durch Asbestfilz* *m.* filtration through asbestos felt; filtering through asbestos felt. ◇ filtration *f* par un filtre en amiante.
Seihpapier *n.* (Filtrierpapier). filtering paper. ◇ papier *m* à filtrer; papier Joseph; papier emporétique.
Seiher *m.* (chm.): percolator. ◇ couloire *f*; passoire *f*; (als Filter): filtre *m*.
Seihe-rahmen *m.* (pharm.): filtering-frame. ◇ carrelet *m*.
 — **sack** *m.* filtering-bag; straining-bag. ◇ chausse *f* en toile de treillis; filtre *m*.
 — **schwamm** *m.* filtering-sponge. ◇ éponge *f* à filtrer.
 — **stein** *m.* (Filtrierstein). filtering-stone; drip-stone. ◇ filtre *m* de grès; pierre *f* filtrante; pierre *f* poreuse; pierre à filtrer; grès filtrant.
 — **trichter** *m.* filtering funnel. ◇ filtre *m*.
 — **tuch** *n.* filtering cloth; cloth filter. ◇ filtre *m* de drap.
Seim *m.* viscous liquid. ◇ fluide *m* épais et visqueux. / (aus Pflanzen): mucilage. ◇ mucilage *m*.
seimen *v.* (Seim abgeben): to yield mucilage. ◇ rendre un suc mucilagineux.
seimig *adj.* mucilaginous. ◇ mucilagineux *adj/m*, mucilagineuse *adj/f*. (im Sinne von dickflüssig): viscous. ◇ visqueux *adj/m*, visqueuse *adj/f*.



Interessenten:

Wissenschaftliche und praktische Chemiker der ganzen Welt. Chemische Fabriken, Großhandlungen, Import- und Exportfirmen, Universitäten und technische Hoch- u. Mittelschulen, Metallurgen, Hüttenleute, Mineralogen, Pharmazeuten und Drogisten, Maschinen- u. Apparatebauanstalten für die chemische Industrie, wissenschaftliche Bibliotheken im In- und Ausland, Handelskammern, Patentanwälte, Übersetzungsbüros.



Auch für Ingenieure
infolge der weitgehenden Berücksichtigung der Technik ein wertvolles Nachschlagewerk.



Prospekte mit Probeseiten und Bestellkarte zur Verfügung!

Besondere Vertriebsvorschläge

erbitte umgehend!

